

DEUTSCH IN DER WIRTSCHAFT (WiDaF®) – STANDARDIZOVANÁ ZKOUŠKA Z ODBORNÉHO JAZYKA SE ZAMĚŘENÍM NA HOSPODÁŘSKOU NĚMČINU NA EKONOMICKÉ FAKULTĚ TECHNICKÉ UNIVERZITY V LIBERCI (TUL)

Helena Neumannová¹; Irena Vlčková²

Technická univerzita v Liberci, Ekonomická fakulta, Katedra cizích jazyků,
Studentská 1402/2, 461 17 Liberec 1, Česká Republika
e-mail: ¹helenaneumannova@tul.cz; ²irena.vlckova@tul.cz

Abstrakt

Článek představuje různé typy standardizovaných zkoušek a podává bližší informace ke zkoušce z odborné hospodářské němčiny Deutsch in der Wirtschaft (WiDaF®). Na základě dat získaných za období několika let realizace zkoušky WiDaF® na TUL se zabývá hodnocením celkových výsledků zkoušky, ale i jejích jednotlivých částí. Získaná data jsou cenným ukazatelem znalostí a deficitů studentů a byla zohledněna v aktualizaci učebních plánů.

Keywords

Business German examination; Standardized examinations; Indicator of students' knowledge.

Úvod

Studenti i veřejnost mají možnost ukončit studium německého jazyka různými certifikáty a osvědčeními vydávanými institucemi v Německu nebo Rakousku, některé mají v České republice své zastoupení. Většina certifikátů osvědčuje znalost obecného jazyka od A1 do C2 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky [1] umožňující vzájemné porovnání znalostí osob v oblasti vzdělání a znalosti cizích jazyků v rámci Evropské unie, ale existuje i možnost získat certifikát prokazující odbornou znalost jazyka z určitého oboru.

1 Zkoušky a certifikáty z německého obecného a odborného jazyka a jejich uplatnění

Jestliže je potřeba uplatnit německý certifikát kdekoli v zahraničí nebo např. u pobočky německé firmy sídlící v ČR, je třeba zajímat se o některý z mezinárodně uznávaných certifikátů. Jestli je cílovou zemí Německo, Rakousko nebo Švýcarsko, není příliš zásadní. Díky standardizaci úrovně pokročilosti jsou výsledky různých zkoušek vzájemně porovnatelné. Některé ze zkoušek jsou sice šité na míru konkrétnímu uplatnění v jedné ze zemí, obecně ale převládá napříč německy mluvícími zeměmi spolupráce a vzájemné uznávání zkoušek. Důležitější roli proto hraje vlastní **zaměření zkoušky**.

Kromě univerzálních zkoušek z obecného jazyka jsou oblíbené (a v komerčním sektoru logicky mnohdy preferované) zkoušky zacílené na **obchodní němčinu**, jako např. ÖSD Zertifikat C2 / Wirtschaftssprache Deutsch, zkouška PWD, WiDaF® nebo *telc* Deutsch Beruf a jiné.

Na využití němčiny na **akademické** půdě se specializují zkoušky TestDaF, *telc* Deutsch C1 Hochschule nebo DSD, i když všeobecné zkoušky typu Goethe-Zertifikat a ÖSD jsou pro tyto účely rovněž přijímány.

Existují ale i specializované **profesní** zkoušky jako např. *telc* Deutsch Pflege – zkouška je určena pro nelékařský zdravotnický personál, nebo *telc* Deutsch Medizin pro lékaře.

1.1 Zkoušky pořádané na českých institucích s platností v České republice

1.1.1 SJZ z němčiny – Státní jazyková zkouška z němčiny

Jsou to zkoušky dokládající střední až pokročilou úroveň v němčině pořádané českými jazykovými školami s právem státní jazykové zkoušky na úrovních B2 až C2. Zahrnují zkoušku základní neboli „malou státnici“, zkoušku všeobecnou neboli „velkou státnici“ a speciální zkoušky pro obor překladatelský a tlumočnický. Zkoušky jsou platné v ČR, v zahraničí uznávány nejsou [2].

1.1.2 Osvědčení o základní znalosti jazyka německého

Doklad o dosažení úrovně B1 v němčině vydávaný českými jazykovými školami s právem státní jazykové zkoušky. Osvědčení je platné v ČR, v zahraničí není uznáváno [3].

1.2 Zkoušky s mezinárodní platností pořádané na českých nebo zahraničních institucích

1.2.1 Goethe-Zertifikat

Jedná se o jazykové certifikáty ze všeobecné němčiny dostupné pro šest úrovní od *Start Deutsch 1* přes dřívější *Zertifikat Deutsch* po *Großes Deutsches Sprachdiplom* (A1-C2). Zkoušky mají písemnou i ústní část a v nižších pokročilostech varianty přizpůsobené pro děti a mládež (Fit in German) a pro výkon profese (BULATS). Od roku 2012 nabízí Goethe Institut certifikát C2, tzv. *Das Große Deutsche Sprachdiplom* (Velký německý jazykový diplom). Tento certifikát umožňuje zahraničním studentům studovat na německých vysokých školách a univerzitách.

Goethe-Zertifikat B1 je mezinárodně uznávaná zkouška z německého jazyka, která testuje úroveň schopností ekvivalentní úrovni B1 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky. Pro úspěšné zvládnutí zkoušky potřebují uchazeči obvykle cca 300–600 hodin výuky [4].

1.2.2 ÖSD – Österreichisches Sprachdiplom Deutsch / Österreich, Schweiz, Deutschland (Rakouský jazykový diplom)

Je to mezinárodně uznávaná zkouška certifikující znalosti **obecné němčiny**, zkoušku vyvíjí rakouské centrum ÖSD. Při zkoušce se hodnotí uchazečovo porozumění čtenému textu, volný písemný projev, porozumění slyšenému textu a ústní projev. Zkoušku lze vykonávat v šesti úrovních od A1 do C2. Navzdory přejmenování zkoušek v roce 2015 se stále můžete v praxi setkat s již neplatnými názvy zkoušek jako např.: *Grundstufe Deutsch I, II, Mittelstufe Deutsch* a *Oberstufe Deutsch*.

Na úrovni C2 lze kromě vysoké pokročilosti obecného jazyka testovat i odbornou jazykovou kompetenci v oblasti **hospodářské** problematiky a pracovního života ve variantě zkoušky s přídomkem *Wirtschaftssprache Deutsch: ÖSD Zertifikat C2 / Wirtschaftssprache Deutsch* [5] (do r. 2015: *Wirtschaftssprache Deutsch*). Více informací je na [6].

1.2.3 TestDaF – Der Test Deutsch als Fremdsprache

TestDaF je na úrovních B2-C1. Od zahraničních studentů tento certifikát přijímají např. vysoké školy a univerzity v Německu, kandidáti mohou test složit na Goethe Institutu, lektorátech DAAD, na univerzitách a jazykových školách po celém světě. Více informací a modelové testy jsou k dispozici na [7].

1.2.4 Osvědčení o základní znalosti jazyka německého

Doklad o dosažení úrovně B1 v němčině vydávaný českými jazykovými školami s právem státní jazykové zkoušky. Osvědčení je platné v ČR, v zahraničí není uznáváno [3].

1.2.5 telc Deutsch (The European Language Certificate Deutsch)

Další možností je zkouška *telc Deutsch* [8] která je zaměřena na klasické kompetence jako je poslech, čtení, mluvení a psaní v obecném jazyce (A1-C2), ale nabízí i odbornou zkoušku zaměřenou na odborný jazyk pro určitou cílovou skupinu – např. pro školní mládež, pro vysokoškoláky, zkoušku zaměřenou na integraci cizinců nebo zkoušku zaměřenou na určitý typ profese – na medicínské a ošetrovatelské profese, na technické profese, na gastronomii a hotelnictví apod. – např. *telc Deutsch A1 Junior*, *telc Deutsch A1 für Zuwanderer*, *telc Deutsch A2+ Beruf*, *telc Deutsch B1+ Beruf*, *telc Deutsch B1·B2 Pflege*, *telc Deutsch B2·C1 Medizin Fachsprachprüfung*, *telc Deutsch C1 Hochschule*, *telc Deutsch C2* a jiné. Zkoušky lze vykonat ve střediscích vzdělávání dospělých a jazykových školách. Praktické testy jsou k dispozici na webových stránkách [9].

1.2.6 DSH - Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang

Německé univerzity nabízejí test z německého jazyka pro přijetí zahraničních studentů na univerzitu (DSH). Zúčastnit se mohou zahraniční uchazeči, kteří již byli přijati na některou z těchto univerzit. Existují tři různé úrovně: od méně obtížné DSH-1 po DSH-3. Ti, kteří projdou testem DSH-2, se mohou zapsat do jakéhokoli studijního programu, musí ale dosáhnout minimálně 67 procent. Test je na každé univerzitě trochu jiný, proto lze doporučit kontaktovat hostitelskou univerzitu a případně si od ní vyžádat vzorový test zkoušky.

1.2.7 DSD – Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz

Jedná se o Německý jazykový diplom prověřující porozumění poslechu, písemnou i ústní komunikaci a porozumění textu [10]. *DSD I* (Stufe 1) osvědčuje znalosti a dovednosti v němčině na úrovni A2/B1, mimo jiné nezbytné pro přípravu na studium v Německu v rámci tzv. Studienkollegu. *DSD II* (Stufe 2) certifikuje jazykovou kompetenci na úrovni B2/C1, vyžadovanou pro zahájení vysokoškolského studia v Německu a Rakousku. Zkoušky DSD jsou v ČR organizované českou pobočkou Centrály pro zahraniční školství (Zentralstelle für das Auslandsschulwesen) a vykonávané na partnerských základních školách a gymnáziích [11].

1.2.8 STANAG 6001 Deutsch – Standardization Agreement 6001 Deutsch

Zkoušky z němčiny pro testování jazykových dovedností zaměstnanců organizace NATO a armády ČR s písemnou i ústní částí na dvou úrovních pokročilosti. Více informací je na [12].

1.2.9 Deutsch-Test für Zuwanderer

Mnoho přistěhovalců, kteří pocházejí ze zemí mimo Evropskou unii, musí v Německu prokázat jazykové znalosti na úrovni B1 testem z němčiny pro přistěhovalce. Na tento test připravují oficiální integrační kurzy. Spolkový úřad pro migraci a uprchlíky poskytuje informace na [13], kde jsou modelové testy k procvičování, nebo na [14] a [9].

1.2.10 PWD – Wirtschaftsdeutsch International

Ti, kteří chtějí prokázat své pokročilé znalosti (obchodní) němčiny, mohou od roku 1993 složit zkoušku z obchodní němčiny (PWD [21]). Zkouška probíhá v Německé zahraniční

obchodní komoře AHK [18]. Úspěšní absolventi prokazují jazykové znalosti na úrovni vyšší než C1 a obdrží diplom „Business German International“. Požadavky na účast na zkoušce je umožněna všem, jejichž mateřským jazykem není němčina, a kteří dosáhli věku 18 let. Není nutné navštěvovat konkrétní jazykový kurz. Více informací naleznete na [15].

1.2.11 WiDaF® – Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft

Pro začátečníky a mírně pokročilé je k dispozici zjednodušená verze zkoušky *WiDaF® Basic*. Je určena k testování obchodní němčiny na úrovních A1-B1 a celá zkouška trvá přibližně 70 minut. Výsledkem jsou opět dílčí hodnocení vztahující se k slovní zásobě, čtení a poslechu a dále celkové skóre na stupnici od 0 do 180 bodů, osvědčující zjištěnou pokročilost testovaného.

Dále existuje varianta *WiDaF®*, která ověřuje znalosti obchodní němčiny v pracovním prostředí na úrovních A2 až C2. Této zkoušce se podrobněji věnuje kapitola 2.

Nově byla zavedena třetí kategorie zkoušky *WiDaF® Plus Schreiben und Sprechen*. Sekce „Psaní“ a „Mluvení“ se zaměřují na jazykovou produkci a hodnotí schopnost kandidáta komunikovat v každodenních situacích. V části písemného projevu musí uchazeči prokázat, že jsou schopni psát souvislé a strukturované texty v ekonomickém kontextu nebo zvládat každodenní pracovní situace, ve kterých je tvorba textu povinná. V sekci ústního projevu jsou účastníci vyzváni, aby se náležitě vyjádřili k pracovním záležitostem. Orální produkce je testována formou obrázků / popisů produktů, krátkých prezentací a srovnání výhod a nevýhod.

Mezi nejvíce rozšířené certifikáty patří obecně *Goethe-Zertifikat* od Goethe-Institutu sídlícího v Praze a *ÖSD-Zertifikat* vydávaný v Rakousku ale i v několika dalších zemích. Mezi certifikáty zaměřené na určitou cílovou skupinu patří *telc Zertifikat*, *Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH)*, *Deutsch-Test für Zuwanderer* a odborná zkouška *WiDaF®*. [16]

2 Mezinárodní zkouška WiDaF® (Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft) na Ekonomické fakultě TUL

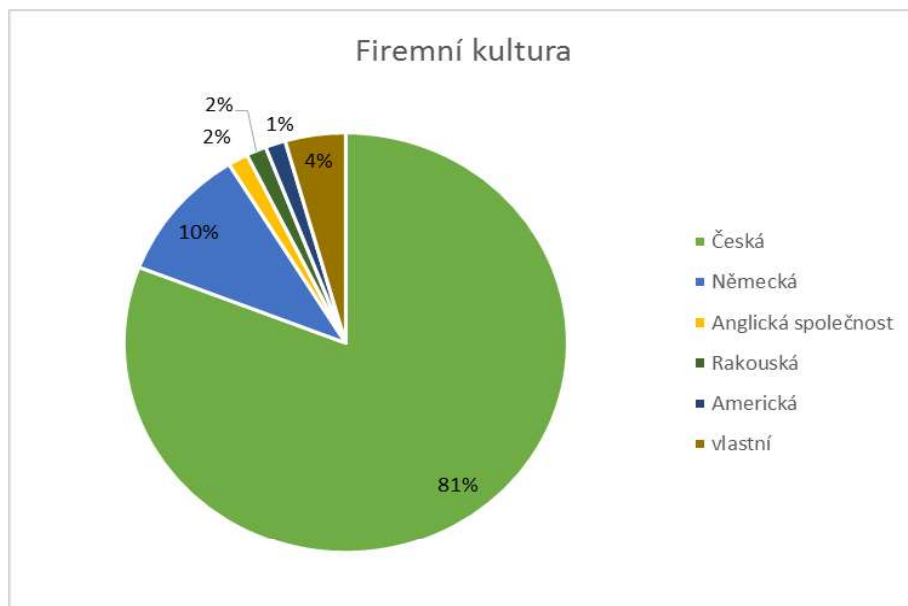
V rámci bilaterálních smluv s partnerskými univerzitami nebo v rámci ERASMUS+ vyjíždějí studenti TUL na studijní pobyty v zahraničí. Německé vysoké školy např. zpravidla vyžadují při vstupu studentů, jejichž mateřským jazykem není němčina, zkoušku dokládající minimálně úroveň B1.

Po absolventech Ekonomické fakulty TUL vyžadují zaměstnavatelé německých firem především **certifikáty zaměřené na odborný jazyk**. Tato skutečnost vyplynula z dotazníkového šetření, které jsme uskutečnili v rámci projektu ProFit v profesi [17] (reg. č. 100315788) na začátku roku 2018. Formou elektronického dotazníku bylo osloveno celkem 1411 firem z Libereckého kraje (LK), návratnost odpovědí se pohybovala kolem 5 %.

Z grafu na Fig. 1 vyplývá, že firmy s německým portfoliem mají v Libereckém kraji významné zastoupení. Většina z těchto firem má svoji mateřskou základnu v Německu a management s ní musí komunikovat. Do jaké míry a v jakých souvislostech je ve firmách jazyk využíván, ukazují grafy na Fig. 2 a Fig. 3.

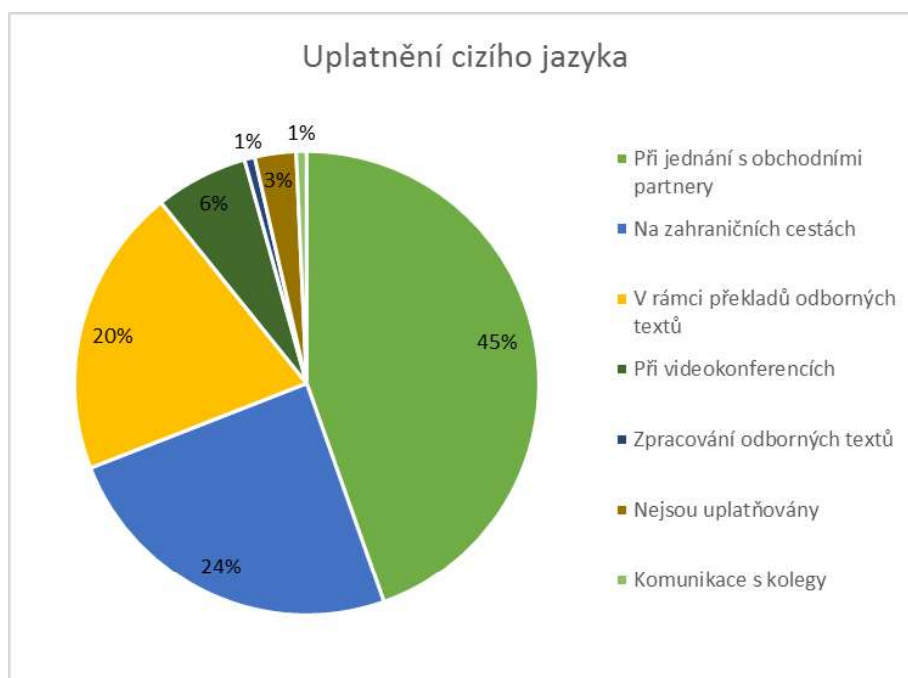
Katedra cizích jazyků EF TUL se rozhodla nabídnout všem studentům Technické univerzity v Liberci možnost vykonat zkoušku *WiDaF®* z toho důvodu, že právě tato zkouška je velmi dobře hodnocena u zaměstnavatelů, a dokonce může mít rozhodující vliv na uplatnění absolventů TUL na trhu pracovních příležitostí. Vzhledem k tomu, že v Euroregionu Nisa působí velké množství zahraničních firem a převážná část z nich pochází z Německa nebo

disponuje německým kapitálem, je právě certifikát WiDaF® zajímavým bonusem k vysokoškolskému vzdělání. WiDaF® ověřuje znalosti obchodní němčiny v pracovním prostředí na úrovních A2-C2.



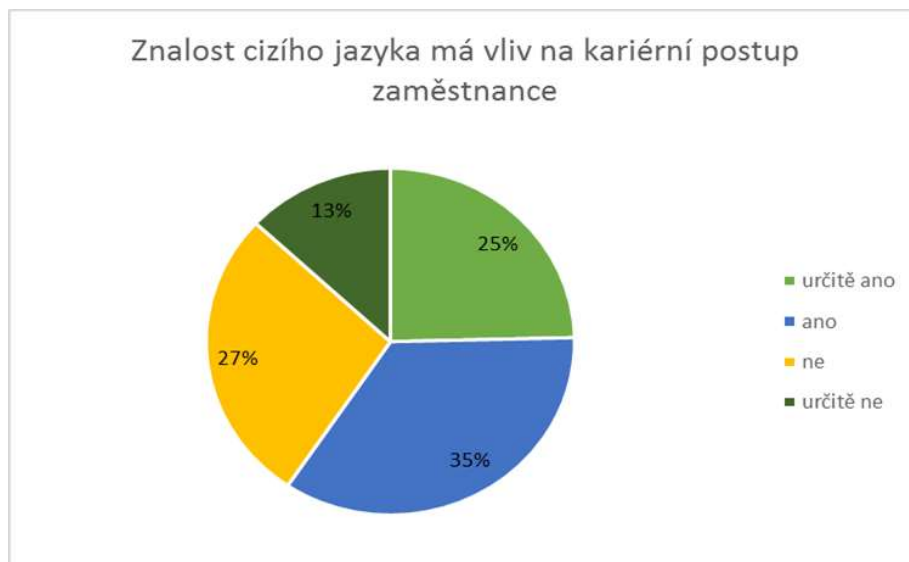
Zdroj: Vlastní data z dotazníkového šetření

Fig. 1: Firemní kultura ve firmách Libereckého kraje (2018)



Zdroj: Vlastní data z dotazníkového šetření

Fig. 2: Uplatnění cizího jazyka ve firmách (2018)



Zdroj: Vlastní data z dotazníkového šetření

Fig. 3: Znalost cizího jazyka a vliv na kariérní postup (2018)

2.1 Cílová skupina zkoušky WiDaF®

Testování zkoušky WiDaF® probíhá aktivně ve 23 zemích světa, zájemci se rekrutují především z těchto cílových skupin:

- ti, kdo se učí německy, a chtějí znát úroveň svých odborných znalostí,
- studenti, kteří potřebují certifikát jako bonus ke svému CV,
- odborníci z různých oborů, kteří si chtějí vylepšit svůj odborný profil,
- ti, kdo právě hledají zaměstnání.

Zkouška je určena osobám, které disponují alespoň středně pokročilou znalostí německého jazyka, testuje znalosti z obchodní němčiny v pracovním prostředí. Na Ekonomické fakultě TUL zkoušku absolvovali studenti vyšších ročníků, kde je výuka zaměřena na odborná témata z pracovního prostředí, obecný jazyk je trénován již jen sporadicky.

Za období 2016-2019 zkoušku absolvovalo celkem 90 studentů s velmi uspokojivými výsledky. Zájem o vykonání zkoušky projevíli studenti i v následujícím roce 2020, avšak z důvodu opatření proti pandemii Covid 19 jsme byli nuceni vykonání zkoušky pozastavit.

Tab. 1: Počty absolvovaných testů WiDaF® na EF TUL v letech 2016-2019

Rok	Počet testů
2016	31
2017	21
2018	18
2019	20
2020	-
2021	-
Testů celkem	90

Zdroj: Vlastní data

Významným hodnotícím kritériem zkoušky WiDaF® je **garantovaná kvalita zkoušky**. Testy jsou z hlediska metodiky zpracovány profesionálně, jejich korektura a vyhodnocení probíhají objektivně a nezávisle na zkoušejícím – testy jsou zasílány k vyhodnocení do AHK v Paříži [19]. Doba čekání na výsledky zkoušky je přibližně 2 týdny, často jsou výsledky zasílány elektronickou formou již dříve.

2.2 Metodika zkoušení WiDaF®

Naprostá většina zkoušek obecně se snaží posoudit všechny čtyři rozlišované jazykové kompetence uchazeče – tedy **čtení, poslech, psaní i mluvený projev**, čemuž zpravidla odpovídají i jednotlivé části zkoušky věnované porozumění čtenému textu, porozumění poslechu a samostatnému projevu psanému i ústnímu.

Zkouška *WiDaF®* (nikoliv *WiDaF® Plus*) je v tomto ohledu výjimkou – zahrnuje pouze moduly hodnotící **porozumění poslechu a psanému textu**. Samostatný mluvený ani písemný projev netestuje.

2.3 Co je WiDaF®?

Zkouška *WiDaF®* (Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft) vznikla roku 1996 a byla vytvořena Německo-francouzskou obchodní komorou. Je určena k testování znalostí obchodní němčiny v pracovním prostředí na úrovních A2-C2.

Do roku 2021 zajišťovalo zkušební testy centrum ETS Global [20] se sídlem ve Varšavě, nyní mohou zkoušku vykonávat akreditovaná zkušební centra v České republice ve spolupráci s centrálou AHK nacházející se v Paříži [19].

WiDaF® je test, kde účastník vybírá správnou odpověď z několika možností. Stupeň obtížnosti otázek je různý, umožňuje tak přesně zjistit, na jaké úrovni se zkoušený nachází. Tento test obsahuje celkem 150 otázek. Zkouška se skládá ze dvou částí a trvá přibližně 3 hodiny. Test je hodnocen na stupnici od 0 do 990 bodů a je rozdělen na 3 separátní bodování (0 až 330 bodů x 3) za každý prvek zkoušky (slovní zásoba, čtení, poslech).

2.4 Formát zkoušky

2.4.1 Část I (105 minut)

- **Slovní zásoba:** administrace, výroba, finance a rozpočty, pojištění, obchod, reklama, průzkum na trhu, trhy a akce atp.
- **Kontexty:** korespondence, informační materiály, hlášení, protokoly, návody atp.
- **Gramatika:** časování, časy, trpný rod, skloňování, předložky, spojky, zájmena atp.
- **Porozumění psanému textu:** obchodní texty, dopisy, popisy výrobků, reklama, novinové články atp.

2.4.2 Část II (45 minut)

- **Poslech:** základní informace, dialogy, rozhovory o práci, telefonické rozhovory, situační dialogy atp.

2.4.3 Hodnocení

Bodovací stupnice *WiDaF®* má rozpětí 0 až 990 bodů.

Výsledek se dělí na 3 části:

- Slovní zásoba + gramatika: 0 až 330 bodů
- Porozumění psanému textu: 0 až 330 bodů
- Poslech s porozuměním: 0 až 330 bodů

U zkoušky se hodnotí porozumění poslechu a psanému textu tak, že zkoušený vybírá vždy jednu ze tří až čtyř nabízených testových odpovědí. Neprověřuje se tedy souvislý psaný ani ústní projev zkoušeného. Zkouška trvá přibližně 3 hodiny. Kandidáti různých pokročilostí skládají tentýž test, kdy výsledné bodové ohodnocení na stupnici od 0 do 990 bodů určí

úroveň znalostí každého kandidáta. V hodnocení jsou vyznačeny i dílčí výsledky v každém ze tří testovaných prvků, tedy slovní zásobě, čtení a poslechu.

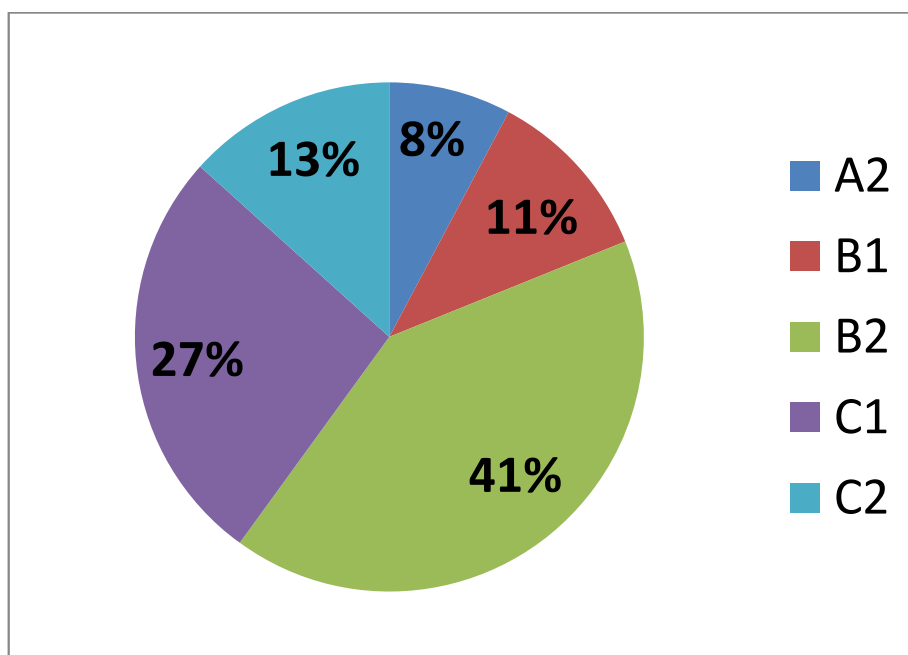
2.5 Úroveň obtížnosti zkoušky WiDaF®

Hodnocení je vyjádřeno na bodové stupnici 0–990 bodů. Proto je také stupeň obtížnosti otázek různý, aby byla možnost přesně zjistit, na jaké úrovni se zkoušený nachází. Výhodou zkoušky je fakt, že kandidát nedokládá úroveň znalostí německého jazyka před přistoupením ke zkoušce. Samotná zkouška zjišťuje úroveň pokročilosti zkoušeného v závislosti na počtu bodů, které získal. Další výhodou zkoušky WiDaF® je, že všichni zkoušení získají certifikát, který jim osvědčí úroveň znalosti jazyka dle dosaženého počtu bodů a zároveň vyhodnotí úroveň jednotlivých kompetencí.

2.6 Analýza výsledků zkoušky WiDaF® na Ekonomické fakultě TUL

Po absolvování metodického zaškolení několika pracovníků katedry cizích jazyků na EF TUL se katedra stala akreditovaným pracovištěm pro vykonání zkoušky WiDaF®.

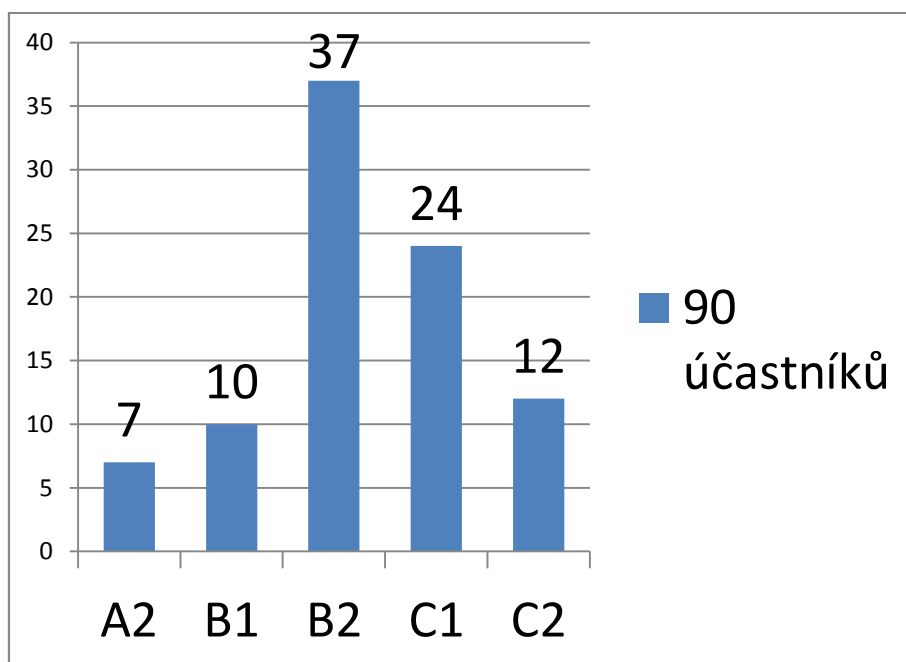
První zkouška WiDaF® proběhla na EF TUL v roce 2016 a celkově se jí zúčastnilo 31 studentů. Jednalo se o studenty 3. ročníků, kteří studovali němčinu jako první cizí jazyk, angličtina pro ně byla druhým cizím jazykem. Tito studenti dosáhli vynikajících výsledků a jejich skóre významnou měrou ovlivnilo celkový průměr dosažených výsledků za celé čtyřleté období konání zkoušek na EF TUL, viz grafy na Fig. 4 a Fig. 5.



Zdroj: Vlastní data

Fig. 4: Celkové výsledky testů WiDaF® na EF TUL dle dosažené úrovně znalostí (2016-2019)

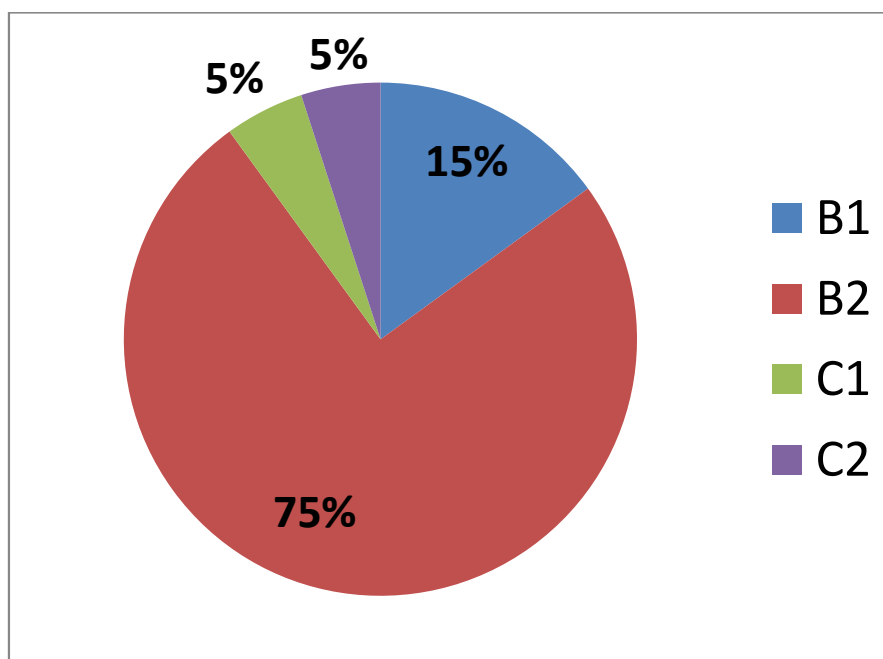
Úrovně B2 dosáhlo celkem 41 procent všech studentů, velmi pozitivním výsledkem bylo dosažení 13 procent úrovně C2.



Zdroj: Vlastní data

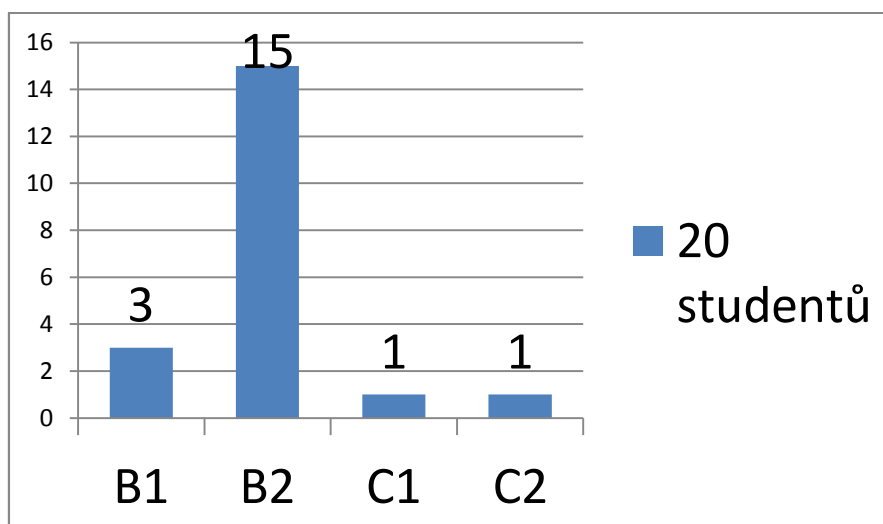
Fig. 5: Výsledky testů WiDaF® na EF TUL dle počtu absolvovaných testů (2016-2019)

Od akademického roku 2017/18 došlo ve studiu cizích jazyků na RF TUL ke změně koncepce výuky cizích jazyků – studenti si mohou zvolit německý jazyk pouze jako druhý cizí jazyk, hlavním cizím jazykem pro ně zůstává angličtina. Tato skutečnost se promítla i do celkových výsledků zkoušky WiDaF®, kterou absolvovali studenti druhých ročníků, kteří ve třetím roce studia němčinu již nestudují, viz grafy na Fig. 6, a Fig. 7.



Zdroj: Vlastní data

Fig. 6: Výsledky testů WiDaF® na EF TUL dle dosažené úrovně znalostí – 2. ročník (2019)



Zdroj: Vlastní data

Fig. 7: Výsledky testů WiDaF[®] na EF TUL dle počtu absolvovaných testů – 2. ročník (2019)

Drtivá většina studentů 2. ročníků, kteří studovali němčinu jako druhý cizí jazyk, dosáhla úrovně B2 (75 %), úroveň C2 dosáhlo pouze 5 % studentů. Přesto i tento výsledek je poměrně uspokojivý a určitě přispívá k motivaci studentů k dalšímu studiu němčiny nebo k absolvování studijního pobytu na některé z partnerských univerzit v německy mluvících zemích.

Závěr

Zkoušku WiDaF[®] využívají zejména firmy jako nástroj ke změření efektivit jazykové výuky, ale i pro certifikaci a výběr zaměstnanců. Němčina jako obchodní jazyk otevírá další příležitosti pro zahraniční specialisty a vedoucí pracovníky. Využívají své jazykové znalosti, ať již při návštěvě veletrhu, při vyjednávání nebo v každodenní korespondenci. Existují také další příležitosti pro mezinárodní kariéru pro studenty, kteří dobře ovládají psaný a mluvený německý jazyk.

Většina současných zkoušek má neomezenou platnost, není to ale univerzálním pravidlem. Tvůrci některých zkoušek totiž argumentují, že jazykové kompetence nelze časem jen nabýt, ale i pozbyt, a tak definují omezenou platnost těchto certifikátů na dva roky, jako je tomu i u zkoušky WiDaF[®]. Po uplynutí této doby doporučují přezkoušení, tak aby garantovaná úroveň testovaného odpovídala jeho úrovni aktuální. Zda se pak např. potenciální zaměstnavatel striktně řídí oficiální platností nebo se spokojí i s certifikátem po době jeho platnosti, záleží na něm.

Na všechny verze zkoušky WiDaF[®] je možné se přihlásit individuálně ve veřejných zkouškových centrech, tedy ve škole Bohemia Institut v Praze, na Ústavu odborné jazykové přípravy UK nebo na Katedře cizích jazyků Ekonomické fakulty Technické univerzity v Liberci [22].

Literatura

- [1] MSMT: *Společný evropský referenční rámec pro jazyky*. [online]. Dostupné z WWW: <https://www.msmt.cz/mezinarodni-vztahy/spolecny-evropsky-referencni-ramec-pro-jazyky>
- [2] <https://www.nemcina-on-line.cz/zkousky-nemcina/sjz>
- [3] <https://www.nemcina-on-line.cz/zkousky-nemcina/osvedceni>

- [4] GOETHE-INSTITUT: *Zkoušky z němčiny*. [online]. Dostupné z WWW: <https://www.goethe.de/ins/cz/cs/spr/prf.html>
- [5] <https://www.jazykovezkousky.cz/SD+C2+WD>
- [6] <https://www.nemcina-on-line.cz/zkousky-nemcina/osd>
- [7] <https://www.testdaf.de/de/>
- [8] <https://www.nemcina-on-line.cz/zkousky-nemcina/telc-deutsch>
- [9] <https://www.telc.net/>
- [10] <https://www.nemcina-on-line.cz/zkousky-nemcina/dsd>
- [11] https://www.auslandsschulwesen.de/Webs/ZfA/DE/Deutsch-lernen/DSD/Fachberatung_Deutsch-als-Fremdsprache/fachberatung-deutsch-fremdsprache_node.html
- [12] <https://www.nemcina-on-line.cz/zkousky-nemcina/stanag-6001-deutsch>
- [13] <https://www.bamf.de/>
- [14] GOETHE-INSTITUT: <https://www.goethe.de/>
- [15] CARL DUISBERG: *PWD – Prüfung Wirtschaftsdeutsch International*. [online]. Dostupné z WWW: <https://www.carl-duisberg-firmentraining.de/: PWD – Prüfung Wirtschaftsdeutsch International>
- [16] <https://www.jazykovezkousky.cz/WIDAF>
- [17] PROFIT: *ProFit v profesi – jazykovou a odbornou senzibilizací během studia*. [online]. Dostupné z WWW: <https://profit.tul.cz/>
- [18] AHK: *Česko-německá obchodní a průmyslová komora*. [online]. Dostupné z WWW: <https://tschechien.ahk.de/cz/>
- [19] AHK: *Der Test WiDaF® - Berufsrelevanter Deutschtest*. [online]. Dostupné z WWW: <https://www.francoallemand.com/dienstleistungen/aus-und-weiterbildung/test-widaf/>
- [20] ETS GLOBAL: <https://www.etsglobal.org/cz/en>
- [21] DIHK: *Wirtschaftsdeutsch International (PWD)*. [online]. Dostupné z WWW: <https://www.dihk-bildungs-gmbh.de/pruefungen/ihk-pruefungen/wirtschaftsdeutsch>
- [22] T-UNI: *Mezinárodní jazykovou zkoušku WiDaF můžete skládat na naší univerzitě*. [online]. Dostupné z WWW: <http://tuni.tul.cz/rubriky/univerzita/id:79083>

DEUTSCH IN DER WIRTSCHAFT (WiDaF®) –
STANDARDIZED PROFESSIONAL LANGUAGE EXAMINATION
FOCUSED ON BUSINESS GERMAN HELD AT THE FACULTY OF ECONOMICS
OF THE TECHNICAL UNIVERSITY OF LIBEREC (TUL)

The article presents various types of standardized examinations and provides more detailed information on the German in der Wirtschaft (WiDaF®) Business German examination. Based on the data obtained over a period of several years during which the WiDaF® examinations have been organized at TUL, the article deals with the evaluation of the overall results of this examination as well as its individual parts. The data obtained are a valuable indicator of students' knowledge as well as its deficiencies, and have been taken into account in updating the curricula.

DEUTSCH IN DER WIRTSCHAFT (WiDaF®) –
STANDARDISIERTE FACHSPRACHENPRÜFUNG UNTER BESONDERER RÜCKSICHT
AUF WIRTSCHAFTSDEUTSCH AN DER WIRTSCHAFTSFAKULTÄT
DER TECHNISCHEN UNIVERSITÄT LIBEREC (TUL)

Dieser Beitrag stellt verschiedene Typen standardisierter Prüfungen vor und liefert nähere Informationen zur Prüfung in Wirtschaftsdeutsch (Deutsch in der Wirtschaft / WiDaF®). Auf der Grundlage der Daten, welche im Laufe einiger Jahre bei der Realisierung der WiDaF®-Prüfungen an der TUL durchgeführt worden sind, beschäftigt sich der Artikel mit der Bewertung der Gesamtergebnisse der Prüfung, daneben auch mit deren einzelnen Teilen. Die erlangten Daten sind ein wertvoller Indikator der Kenntnisse und auch der Defizite der Studierenden und fanden in der Aktualisierung der Lehrpläne Berücksichtigung.

DEUTSCH IN DER WIRTSCHAFT (WiDaF®) –
EGZAMIN STANDARYZOWANY Z JĘZYKA SPECJALISTYCZNEGO Z UWZGLĘDNIENIEM
EKONOMICZNEGO JĘZYKA NIEMIECKIEGO NA WYDZIALE EKONOMICZNYM
UNIWERSYTETU TECHNICZNEGO W LIBERCU (TUL)

W artykule przedstawiono różne typy egzaminów standaryzowanych oraz przybliżono informacje dotyczące egzaminu ze specjalistycznego ekonomicznego języka niemieckiego Deutsch in der Wirtschaft (WiDaF®). Na podstawie danych zgromadzonych w okresie kilku lat, gdy egzamin WiDaF® przeprowadzano na Uniwersytecie Technicznym w Libercu, dokonano oceny ogólnych wyników egzaminu a także jego poszczególnych części. Pozyskane dane stanowią cenny wskaźnik wiedzy i braków studentów oraz zostały uwzględnione przy aktualizacji programów nauczania.